

Kameyama News

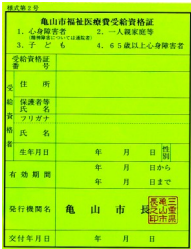
かめやまニュース (平成30年9月号)



The medical expense certificate will be changed from September 1 (9月1日から受給資格証が変わります)

Inquiry: Shiminka (TEL: 0595-84-5005)

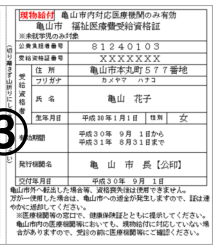
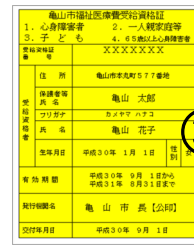
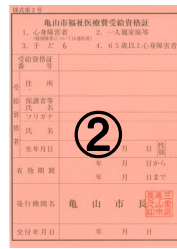
- Those who receive the following subsidies, please use the new medical expense certificate from September 1.
 - Medical subsidy for children
 - Medical subsidy for mentally and physically handicapped person and for mentally and physically handicapped person age 65 or over
 - Medical subsidy for single parent family etc.
 - The new medical expense certificate will be delivered at the end of August.
 - The color of the new certificate will be changed from green to yellow.
 - For children who are to enter junior high school next spring, the color of the medical expense certificate is pink. The certificate is valid until graduation of junior high school.
 - For preschool children, the color of the medical expense certificate is yellow and white.
- ※If you have not applied yet, please contact Shiminka and apply.



Current Certificate



New Certificate from September 1



The payment methods of the medical expense for children from 0 to 6 years old (preschool age) will be changed from September 1 (9月1日から未就学児の医療費の払い方が変わります)

Inquiry: Shiminka (TEL: 0595-84-5005)

- Regarding the medical expense subsidy for children from 0 to 6 years old (preschool age), if all of the following conditions (1 to 3) apply, you do not have to pay medical expenses when seeing a doctor or getting prescription medicine in Kameyama city.
 - You have the Kameyama medical expense certificate.
 - ※The color of the certificate is yellow and white.
 - The medical institution which you go to is in Kameyama city, and the health insurance can be applied to the medical expense.
 - Present the Kameyama medical expense certificate (yellow and white) and the health insurance card at the medical institution or the prescription pharmacy in Kameyama city.
 - If you go to a medical institution outside Kameyama city, you should pay the medical expenses and the prescription. That will be returned later.
 - In the case of 4 and 5 below, the medical expense assistance does not apply, so you must pay the medical expense (there will be no refund later).
 - When the health insurance will not be applied such as vaccination and health checkup.
 - When you use the sports insurance because you injured at school or kindergarten, etc.
- ※Important : If you have no longer the right to receive the medical expense subsidy due to moving out, etc., you must return the medical expense certificate to the city office.**

September 10 is "World Suicide Prevention Day" (9月10日は世界自殺予防デー)

Inquiry: Chōju Kenkōka (TEL: 0595-84-3316)

It is a suicide prevention week between September 10 and September 16. For any person, it is possible to suffer mental disease. However, it is sometimes difficult for patient to realize their own sideration. In order to protect the people around you, it is essential to realize the change of person, to listen to and honor the person, to make arrangements for assistance by the third party and to watch over the person with care in daily life.



Population of Kameyama City (亀山市の人口) ...49,684

Population of foreign citizens... 1,967 (Ratio...4.0%)
From data in August, 2018



Brazilian: 745



Chinese: 307



Vietnamese: 295



Filipino: 134



Indonesian: 116



Peruvian: 82



Bolivian: 78



Korean: 66



Others: 144

いっしょ にほんご べんきょう
Come and study Japanese with us!!! (一緒に日本語を勉強しましょう!)

Inquiry: Machizukuri Kyōdōka (TEL: 0595-84-5008)

Japanese class is available for foreign citizens in Kameyama. There are three classes separated by Japanese level. You can learn Japanese language and Japanese culture, as well as make friends. Come and join us!

- Date and time: Every Saturday (until December 15), from 19:00 to 20:30
- Place: Seishōnen Kenshū Center, 2nd floor
(Wakayama-chō 7-10/ TEL: 0595-82-3130)
- Eligible: People living or working in Kameyama
(Junior high school students or younger must come with their guardians.)
- Annual fee: ¥5,000 (including textbook fee)
※If you join the class between September 1 and December 15, the class fee is ¥2,500.
- How to apply: Please come to Seishōnen Kenshū Center 2nd floor at 18:45 on Saturday and apply.



■ During the Japanese class held in July, participants wrote their wishes on strips of paper in Japanese and/or in their mother tongue. Many strips of paper were hung to a bamboo grass with cute ornaments to create a wonderful Tanabata (the Star Festival) decoration. This event was on the newspaper!

だい き ぼさいがい そな かめやましろうごうぼうさいくねれん
Kameyama City's disaster prevention drill against large-scale disasters (大規模災害に備えた亀山市総合防災訓練)



Inquiry: Bōsai Anzenka (TEL: 0595-84-5035)

As preparations against occurrence of large-scale disasters, comprehensive disaster prevention drill will be conducted working with citizens, government and disaster prevention organizations. Please participate in this drill.

- Date and time: September 30 (Sun), from 9:00 to 12:30
- Place: Nishino Park
- Programs: Evacuation drill, treatment drill for mass victims (including disaster-prevention helicopter training), urgent medical care drill, preparation drill of sandbag, etc., first-aid fire fighting drill, simulation training for smoke caused by fire, display of disaster prevention vehicles etc., earthquake experience, trial tasting of emergency food, etc.

がっ のうぜい
Due date in September (9月の納税)

Due date of the payment and direct debit payment: October 1 (Mon)

Please pay the following taxes:

- National Health Insurance tax, the 3rd payment
 - Latter-stage Elderly Healthcare Insurance premium, the 3rd payment
- Note: We recommend direct debit for payment of tax, etc which is convenient and reliable.

がっ やかん じかんがい きゅうじつ おうきゅうしんりょう
Emergency medical care in September (9月の夜間・時間外・休日の応急診療)

ATTENTION: These two systems below are for emergency.

The doctor on duty for the day may be changed. Please confirm by phone before going to the doctor's office.

※Regarding the emergency case, call Mie Pref. Kyūkyū Iryō Jōhō Center (TEL: 059-229-1199) or Kameyama City Office (TEL: 0595-82-1111)

◎Make sure to bring health insurance certificate, medical care certificate (such as infant medical care), medical consultation fee and medicine notebook (or actual medicine being taken).

◎Please see the doctor in day-time as far as possible.

◎In case of child's emergency, call "Mie child medical care dial."

TEL: #8000 or 059-232 9955, 19:30 to 8:00 (next morning)



NIGHT-TIME and AFTER OFFICE HOURS (except Sundays and Holiday) Consultation hours: 19:30 to 22:00 / Reception hours: 19:00 to 21:30			
Date (September)	Name of Medical Institution	Address	TEL(0595)
1, 3, 5, 6, 7,	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
8, 10, 12, 13, 14, 15, 19, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29			
4, 11, 18	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

SUNDAYS and HOLIDAYS Consultation hours: 13:00 to 19:30 / Reception hours: by 19:00			
Date (September)	Name of Medical Institution	Address	TEL (0595)
2	Sunday	Anoda Clinic	Anoda-chō 83-1181
9	Sunday	Itō lin	Nomura 3 chōme 82-0405
16	Sunday	Kameyama Hifuka	Shibukura-chō 83-3666
17	Holiday	Kameyama lin	Hon-machi 3 chōme 82-0015
23	Holiday	Katsuki Naika	Higashi-machi 1 chōme 84-5858
24	Holiday	Kameyama Shinshin Clinic	Sakae-machi 82-2500
30	Sunday	Takahashi Naika Clinic	Sakae-machi 84-3377

Issued by: Community Development and Cooperation Section, Civic Cooperation Group (Machizukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) (TEL: 0595-84-5008)

Inquiry: If you have any questions, call above phone number. Portuguese and English interpreters are available.

といあわせき かめやまし せいかつぶん かぶ きょうどうか しみんきょうどう でんわ
 問合せ先: 亀山市 生活文化部 まちづくり協働課 市民協働グループ(電話: 0595-84-5008)